

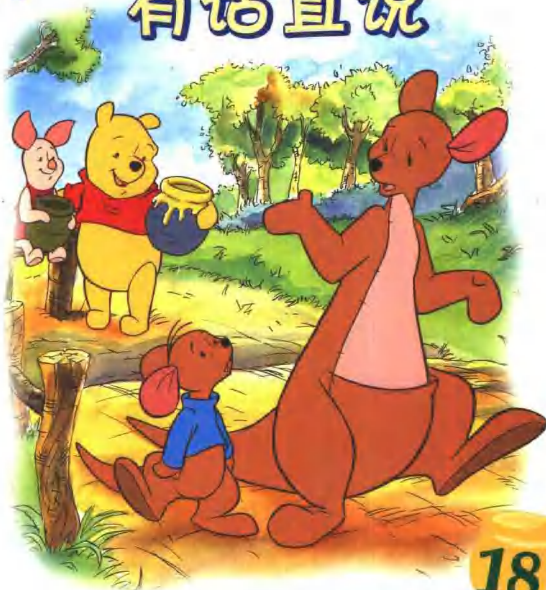


百亩林生活课堂

个性篇

Disney's
Winnie the Pooh

有话直说



18

百亩林生活课堂



全套18本!

友情篇

- 1 友谊节
- 2 分享的快乐
- 3 跳跳虎说“对不起”
- 4 神奇魔力词
- 5 罗宾的宝贝
- 6 团队力量大

美德篇

- 7 最忠诚的朋友
- 8 给予是最好的礼物
- 9 猫头鹰的名人誉
- 10 “没长耳朵”的跳跳虎
- 11 百亩林拉力赛
- 12 不肯原谅的瑞比

个性篇

- 13 松饼蛋糕
- 14 跳跳虎的条纹
- 15 维尼学写字
- 16 甜蜜的家
- 17 相信你自己
- 18 有话直说

ISBN 7-115-10257-0



9 787115 102577 >

版权所有



不得翻印



康康出版有限公司

© 2000 by Disney
Based on the pooh stories by A.A.Milne
(copyright The Pooh Properties Trust).

ISBN 7-115-10257-0/G · 819

本套6本 总定价: 72.00元

本书由著名儿童文学教授浦漫江特别推荐!



百亩林生活课堂

个性篇

Disney's

Winnie the Pooh

有话直说



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

rú guǒ shuí ràng nǐ bù kāi xīn
如果谁让你不开心
huò zhě shāng le nǐ de gǎn qíng
或者伤了你的感情
dà dǎn shuō chū xīn lǐ huà
大胆说出心里话
zhè yàng cái néng méi wù huì
这样才能没误会





yí gè wēi fēng qīng fú de zǎo chén xiǎo dòu cōng cōng máng máng chī guò zǎo fàn jiù chōng dǎo dà mén
一个微风轻拂的早晨，小豆匆匆忙忙吃过早饭，就冲到大门
kǒu děng zhe hé xiǎo zhū yì qǐ qù wéi ní jiā wán tā zhēn xiǎng mǎ shàng jiù gēn péng yǒu men jiàn miàn
口，等着和小猪一起去维尼家玩。他真想马上就跟朋友们见面！



xiǎo dòu yī zhí zài wài miàn děng zhe xiǎo zhū lái zhè shí dài

小豆一直在外面等着小猪来。这时，袋

shǔ mā ma zài wū lǐ jiào tā xiǎo dòu wài miàn lěng kuài jì shàng wéi jīn
鼠妈妈在屋里叫他：“小豆，外面冷，快系上围巾。”

xiǎo dòu juē qǐ zuǐ shuō ò mā ma wǒ bù xiàng jì
小豆撅起嘴说：“哦，妈妈！我不想系。”

dài shǔ mā ma jiān chí yào tā jì yú shì xiǎo dòu wú kě nài hé de zǒu huí wū lǐ
袋鼠妈妈坚持要他系。于是，小豆无可奈何地走回屋里。

dài shǔ mā ma tí xǐng xiǎo dòu rú guǒ nǐ yǒu shén me xiǎng fǎ jiù shuō chū lái , hǎo ma ?
袋鼠妈妈提醒小豆：“如果你有什么想法，就说出来，好吗？”

xiǎo dòu shuō wǒ bù gāo xìng yīn wèi wǒ jué de hěn má fan
小豆说：“我不高兴，因为我觉得很麻烦。”

bù yào xián má fan , dài shǔ mā ma wēn róu de shuō rú guǒ bù jì wéi jīn , nǐ hěn róng
“不要嫌麻烦，”袋鼠妈妈温柔地说：“如果不系围巾，你很容易感冒的。”

yì gǎn mǎo de
易感冒的。”





dài shǔ mā ma tiē de bā wéi jīn jì zài xiǎo dòu de bǎo zǐ shàng zhè shí xiǎo zhū lái le
袋鼠妈妈体贴地把围巾系在小豆的脖子上。这时，小猪来了。

zài jiàn mā ma xiǎo dòu de gǎn jué hǎo duō le yú shì tā hé xiǎo zhū yì qǐ gāo gāo xìng
“再见，妈妈。”小豆的感觉好多了。于是，他和小猪一起高高兴兴

xíng de cháo wéi ní jiā zǒu qù
兴地朝维尼家走去。



tā men lái dào wéi ní jiā shí wéi ní zhèng fān xiāng dǎo guì de zhǎo yí gè fēng mì guǎn
他们来到维尼家时，维尼正翻箱倒柜地找一个蜂蜜罐。

xiǎo zhū shàng qián bāng zhe wéi ní yì qǐ zhǎo tā liǎ zhǎo de fēi cháng qǐ jìn bā xiǎo
小猪上前帮着维尼一起找。他俩找得非常起劲，把小

dòu wàng zài yí biān le
豆忘在一边了。



xiǎo dòu zhāo jí de shuō hēi zěn me hái bù wán yóu xì ne

小豆着急地说：“嘿，怎么还不玩游戏呢？”

kě néng děi děng yí huìr wéi nǐ huì dá wǒ men hěn máng

“可能得等一会儿，”维尼回答，“我们很忙。”

xiǎo dòu rè xīn de wèn wǒ néng bāng máng ma

小豆热心地问：“我能帮忙吗？”

wéi nǐ hé xiǎo zhū zhǐ gù zhǎo dōng xī shuí yě méi tīng jiàn xiǎo dòu de huà dāng rán yě méi rén huí dá tā

维尼和小猪只顾找东西，谁也没听见小豆的话，当然也没人回答他。



xiǎo dòu hěn bù gāo xìng tā qiǎo qiǎo de lí kāi le wéi nǐ jiā lù shàng yù dào le tiào tiào hū
小豆很不高興。他悄悄地離開了維尼家，路上遇到了跳跳虎。

tiào tiào hū dà shēng de hé xiǎo dòu dǎ zhāo hū hē hē hē nǐ hǎo ma xiǎo dòu
跳跳虎大聲地和 小豆打招呼：“噲噲噲！你好嗎，小豆？”

xiǎo dòu méi lì tā lián tóu yě méi tái
小豆沒理他，連頭也沒抬。

tiào tiào hǔ jiē zhe wèn xiǎo xiong dì zěn me méi jīng dà cǎi de rú guo nǐ bù gào

跳跳虎接着问：“小兄弟，怎么没精打采的？如果你不告

sù wǒ chū le shén me shì wǒ kě zěn me bāng nǐ ya wú lùn zěn me yàng wǒ gǎn dǎ dǔ

诉我出了什么事，我可怎么帮你呀？无论怎么样，我敢打赌，

bàng bàng tiào tiào huì ràng nǐ gǎn jué hǎo xiē de

蹦蹦跳跳会让你感觉好些的。”

rán ér bàng bàng tiào tiào yě méi néng ràng xiǎo dòu gāo xìng qǐ lái

然而，蹦蹦跳跳也没能让小豆高兴起来。



bù yí huìr tā men yù jiàn le rǔi bǐ tā zhèng lā zhe yí liàng mǎn zài píngguǒ de xiǎo tuō chē
不一会儿,他们遇见了瑞比,他正拉着一辆满载苹果的小拖车。

fā shēng le shén me shì rǔi bǐ wèn xiǎo dòu hái shì bù shuō huà
“发生了什么事?”瑞比问。小豆还是不说话。

rú guǒ nǐ bù gào sù wǒ nǎr chū le wèn tí wǒ kě méi bàn fǎ bāng nǐ rǔi bǐ shuō zhe
“如果你不告诉我哪儿出了问题,我可没办法帮你。”瑞比说着,

dī gěi xiǎo dòu yí gè píngguǒ
递给小豆一个苹果。



chī guò yòu cuì yòu tián de píng guǒ zhī hòu xiǎo dòu de gǎn jué hái shì hěn zāo gāo

吃过又脆又甜的苹果之后，小豆的感觉还是很糟糕。

tiào tiào hū tí yì cāi gē mí yǒu zěn me yàng shén me dōng xī jǐ yǒu tiào wén yòu huì biē

跳跳虎提议：“猜个谜语怎么样？什么东西既有条纹又会蹦？猜

bù zháo ba hē hē hē shì wán gāo qiào de bān mǎ
不着吧？嘻嘻嘻！是玩高跷的斑马！”

xiǎo dòu tīng le lián zuǐ jiǎo dōu méi yǒu liě yí xià

小豆听了，连嘴角都没有咧一下。





ruì bǐ yòu tí yì gàn mā bù qù fàng fēng zhēng nǎ huì ràng nǐ de xīn qíng hǎo yì xiē
瑞比又提议：“干吗不去放风筝？那会让你的心情好一些。”

běn lái jīn tiān shì yào gēn wéi ní hé xiǎo zhū yì qǐ fàng fēng zhēng lái zhe xiǎo dòu zhōng yú qì hū
“本来今天是要跟维尼和小猪一起放风筝来着！”小豆终于气呼
hū de shuō tā yuè xiǎng zhè shì jiù yuè shēng qì
呼地说。他越想这事就越生气。



hòu lái yī ěr màn yōu yōu de liú da guo lái le tā tīng shuō xiǎo dòu bù gāo xìng
后来,屹耳慢悠悠地溜达过来了,他听说小豆不高兴,
jiù zhǔ dòng tí chū yào bāng zhù xiǎo dòu
就主动提出要帮助小豆。

tā qīng shēng shuō nǐ kě yǐ yòng wǒ de wěi bā lái fàng fēng zhēng
他轻声说:“你可以用我的尾巴来放风筝。”

xiè xiè nǐ yī ěr kě jiù suàn shì shì jiè shàng fēi de zuì gāo de fēng zhēng
“谢谢你,屹耳。可就算是世界上飞得最高的风筝,
yě bù huì ràng wǒ gāo xìng qǐ lái de
也不会让我高兴起来的。”



rui bǐ hé tiào tiào hǔ jué dìng dài xiǎo dòu qù māo tóu yīng jiā
瑞比和跳跳虎决定带小豆去猫头鹰家。

lǎo jiǎn zuǐ yí dìng néng bāng nǐ tiào tiào hǔ gēn xiǎo dòu bǎo zhèng
“老尖嘴一定能帮你。”跳跳虎跟小豆保证。